



A Semptra Energy utility®

PAYMENT ASSISTANCE AND DISCOUNTS MAY BE AVAILABLE TO HELP

For more information or to sign up, visit socalgas.com (search "ASSISTANCE") or call 1-800-427-2200.*

Twenty Percent Discount:

See if you qualify to receive a 20 percent discount on your natural gas bill through the California Alternate Rates for Energy (CARE) program.

No-Cost Energy-Saving Home

Improvements:

Renters and homeowners may qualify for no-cost, energy-saving services such as attic insulation, weather-stripping, water heater repair and replacement and more through our Energy Savings Assistance Program. For more information, visit socalgas.com (search "ENERGY SAVINGS ASSISTANCE PROGRAM") or call 1-800-331-7593.

Pay an Average on Your Natural Gas Bill:

Sign up for the Level Pay Plan program which helps smooth out the ups and downs of your monthly SoCalGas® bill by averaging annual natural gas consumption and costs over a 12-month period. You pay an average bill amount each month instead of actual charges.

Energy Savings Assistance Program™

Payment Arrangements:

Avoid service shut-offs, that can lead to reconnection fees. Contact us to request payment arrangements if you need help.

Federal Assistance:

The Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP), a federally funded energy assistance program, may help you pay your utility bill. For more information, call LIHEAP at 1-866-675-6623.

Community Resource Assistance:

For no-cost community referral service, call 211† today.

For hearing-impaired customers, please call our TDD/TTY line at 1-800-252-0259.

*Unless otherwise noted.

†211 is not available from all phones/locations.



A Semptra Energy utility®

PROGRAMAS DE ASISTENCIA CON EL PAGO Y DESCUENTOS PUEDEN ESTAR DISPONIBLES PARA AYUDARLE

Para más información o para inscribirse, visite socialgas.com/espanol (busque la palabra clave "ASISTENCIA") o llame **1-800-342-4545**.*

Un descuento del 20 por ciento en la factura de gas: Averigüe si reúne los requisitos para recibir un descuento del 20 por ciento en su factura de gas natural a través del programa Tarifas Alternas para Energía en California (CARE).

Mejoras sin costo que ahorran **Energy Savings Assistance Program™**

energía en el hogar:

Inquilinos y propietarios pueden calificar para servicios sin costo que ahorran energía como aislamiento para ático, colocación de cintas aislantes, reparación o el reemplazo del calefactor o el calentador de agua, y más. Para más información, por favor visite socialgas.com (busque las palabras clave "ENERGY SAVINGS ASSISTANCE PROGRAM") o llame al 1-800-331-7593.

Pague un promedio en su factura de gas natural:

Inscríbase al programa Plan de Pagos Nivelados (Level Pay Plan) que ayuda a emparejar los altibajos de su factura mensual de SoCalGas® promediando el consumo anual de gas natural y los costos a lo largo de un período de 12 meses. Cada mes, usted paga una factura por una cantidad promedio en lugar de una con los cargos reales.

Arreglos de pago: Evite la interrupción de servicios que puede causar los cargos de reconexión. Comuníquese con nosotros para solicitar arreglos de pago.

Asistencia federal: El Programa de Ayuda para la Energía del Hogar para Personas de Bajos Recursos (LIHEAP), es un programa de ayuda para energía con fondos federales, podría ayudarle a pagar la cuenta de su servicio de energía. Para más información, comuníquese con LIHEAP al 1-866-675-6623.

Asistencia de recursos de la comunidad: Para canalizarlo gratis a los recursos disponibles de su comunidad llame al 211[†] ahorra.

Para clientes con problemas de audición, sírvase llamar a nuestra línea TDD al 1-800-252-0259.

* A menos que se indique lo contrario.

† No se puede llamar al 211 desde todos los teléfonos/lugares.